

OBD 2 (EOBD) Bordnetz-Spannungshalter



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt versorgt das Fahrzeug während des Batterieaustauschs mit Spannung, damit diverse Einstellungen wie z.B. Radiocodes, Sitzmemory etc. erhalten bleiben und verhindert während des Batteriewechsels einen Datenverlust in der Bordelektronik. Der Anschluss erfolgt über die OBD II-Buchse (DLC) und per Krokodilklemmen an einer externen 12 Volt Fahrzeugbatterie. Das Gerät verfügt über eine Bereitschaftsanzeige, die einen sicheren Verbindungsaufbau prüft und anzeigt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verbinden Sie das Gerät ausschließlich mit einer externen 12 Volt Fahrzeugbatterie.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie einen versehentlichen Startversuch des Motors und dadurch entstehende Schäden.
- Schalten Sie keine Verbrauch ein, wenn das Gerät im Einsatz ist.
- Tauschen Sie die Sicherung, wenn diese defekt ist, gegen eine neue gleicher Stärke aus.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte Hinweise zur Demontage und Montage der Fahrzeugbatterie immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung: 12 V

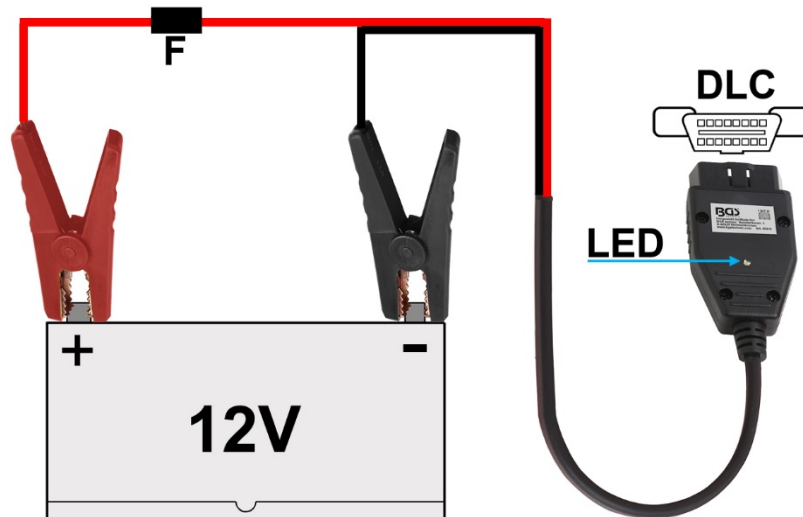
Verbindung: Anschluss an einen OBDII-Diagnosestecker (DLC) und eine 12V Fahrzeugbatterie

Sicherung: 250V / 3A (5 x 20 mm)

Kabellänge: 5 m

VERWENDUNG

1. Schalten Sie alle Verbraucher wie z.B. Licht und Radio aus und ziehen Sie den Zündschlüssel aus dem Zündschloß.
2. Verbinden Sie die rote Krokodilklemme mit dem Pluspol und die schwarze mit dem Minuspol einer externen **12V** Batterie.
3. Stecken Sie das Gerät in die OBD II Buchse (**DLC**) des Fahrzeuges.
4. Wenn alle elektrischen Verbindungen korrekt vorhanden sind sollte die **LED** leuchten, das Gerät ist nun betriebsbereit und der Austausch der Fahrzeugbatterie kann beginnen.
5. Leuchtet die LED nicht, kann dies an der durchgebrannten Sicherung (**F**) liegen.
6. Entfernen Sie die Krokodilklemmen, ziehen Sie das Gerät aus der OBD II Buchse und überprüfen Sie die Sicherung (**F**). Beim Austausch der Sicherung gegen eine neue, ist darauf zu achten, dass die neue Sicherung die gleichen Kennwerte aufweist.

**UMWELTSCHUTZ**

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.

**ENTSORGUNG**

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen oder geben Sie das Produkt zur Entsorgung an die BGS technic KG oder einen Elektrofachhändler.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**OBD 2 (EOBD) Bordnetz-Spannungshalter | 5 m (63313)
OBD 2 (EOBD) Electrical System Suspense Keeper | 5 m
Support de tension d'alimentation embarqué OBD 2 (EOBD)
Soporte de voltaje de la fuente de alimentación a bordo**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Certificate No.: BOKE-210202222C / BT30

Test Report No.: BOKE-210202222E

Wermelskirchen, den 10.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

OBD 2 (EOBD) Electrical System Suspense Keeper



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product supplies power to the vehicle during battery replacement so various settings such as radio codes, seat memory etc. are kept and prevents data loss in the on-board electronics while the battery is being changed. The connection is made via the OBD II socket (DLC) and alligator clips on an external 12 volt vehicle battery. The device has a readiness display that checks and displays a secure connection establishment.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Only connect the device to an external 12 volt vehicle battery.
- Before starting the repair, remove the ignition key to prevent accidental attempts to start the engine and any damage that might result.
- Do not switch on any consumption when the device is in use.
- If the fuse is defective, replace it with a new one of the same data.
- These instructions serve as brief information and in no way replace a workshop manual. Please always refer to the vehicle-specific service literature for information on removing and installing the vehicle battery.

TECHNICAL DATA

Power supply: 12 V

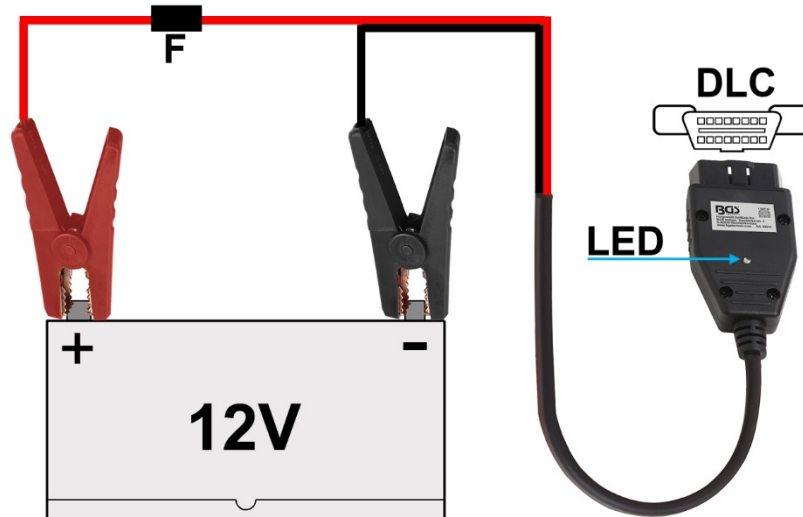
Connection: OBDII diagnostic connector (DLC) and 12V vehicle battery

Fuse: 250V / 3A (5 x 20 mm)

Cable length: 5 m

USE

1. Switch off all consumers such as lights and radio and remove the ignition key from the ignition lock.
2. Connect the red alligator clip to the positive pole and the black one to the negative pole of an external **12V** battery.
3. Plug the device into the OBD II socket (**DLC**) of the vehicle.
4. If all electrical connections are correct, the LEDs should light up, the device is now ready for operation and the replacement of the vehicle battery can begin.
5. If the LED does not light up, this may be due to the blown fuse (**F**).
6. Remove the alligator clips, pull the device out of the OBD II socket (**DLC**) and check the fuse (**F**). When replacing the fuse with a new one, it **MUST** be ensured that the new fuse has the same characteristic values.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.

**DISPOSAL**

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic KG or to an electrical appliances retailer.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**OBD 2 (EOBD) Bordnetz-Spannungshalter | 5 m (63313)
OBD 2 (EOBD) Electrical System Suspense Keeper | 5 m
Support de tension d'alimentation embarqué OBD 2 (EOBD)
Soporte de voltaje de la fuente de alimentación a bordo**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Certificate No.: BOKE-210202222C / BT30

Test Report No.: BOKE-210202222E

Wermelskirchen, den 10.11.2021

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Dispositif de maintien de tension de bord OBD 2 (EOBD)



ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit permet d'alimenter le véhicule en tension lors du remplacement de la batterie, afin d'éviter la perte de divers paramètres tels que le code de la radio, la mémorisation de la position des sièges, etc., et les données dans l'électronique de bord. Le raccordement est réalisé par l'intermédiaire de la fiche OBDII (DLC) et des pincettes crocodile (à raccorder sur une batterie externe de 12 V). Un contrôle de raccordement indique si l'appareil est correctement branché et qu'il est prêt à l'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'utilisez l'outil qu'à la fin prévue.
- Ne raccordez l'appareil que sur une batterie externe de 12 V.
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous évitez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance et, en conséquence, des dommages du moteur.
- N'allumez aucun consommateur d'électricité dans le véhicule lorsque vous utilisez ce dispositif.
- Si un fusible est défectueux, ne le remplacez que par un nouveau fusible aux caractéristiques identiques.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez vous référer à la documentation de service spécifique au véhicule pour le démontage et l'installation de la batterie du véhicule.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation de tension : 12 V

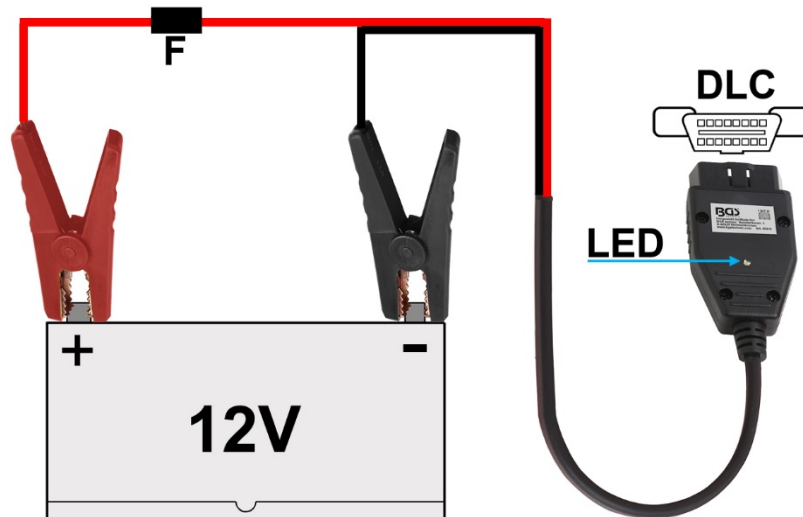
Raccordement : sur la prise de diagnostic OBDII (DLC) et batterie de véhicule 12V

Fusible : 250 V/3 A (5 x 20 mm)

Longueur de câble : 5m

UTILISATION

1. Éteignez tous les consommateurs du véhicule (par ex., feux et radio) et retirez la clé du contact.
2. Connectez la pince crocodile rouge sur la borne positive et la pince crocodile noire sur la borne négative de la batterie externe de **12 V**.
3. Insérez l'appareil dans la prise OBDII (**DLC**) du véhicule.
4. Si toutes les connexions électriques sont correctes, la **LED** doit s'allumer, l'appareil est alors prêt à fonctionner et le remplacement de la batterie du véhicule peut commencer.
5. Si la LED ne s'allume pas, le fusible (**F**) grillé pourrait en être la cause.
6. Débranchez les pinces crocodile, retirez la fiche de la prise OBDII et vérifiez l'état du fusible (**F**). S'il est cassé et doit être remplacé, assurez-vous de n'utiliser qu'un fusible neuf, avec exactement les mêmes caractéristiques que l'ancien.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.

**ÉLIMINATION**

Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Contactez votre instance locale d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur les mesures de recyclage à appliquer ou remettez le produit à BGS technic ou à votre fournisseur d'appareils électriques.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**OBD 2 (EOBD) Bordnetz-Spannungshalter | 5 m (63313)
OBD 2 (EOBD) Electrical System Suspense Keeper | 5 m
Support de tension d'alimentation embarqué OBD 2 (EOBD)
Soporte de voltaje de la fuente de alimentación a bordo**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Certificate No.: BOKE-210202222C / BT30

Test Report No.: BOKE-210202222E

Wermelskirchen, den 10.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Soporte de tensión de alimentación del vehículo OBD 2 (EOBD)



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto suministra tensión al vehículo durante la sustitución de la batería, para que se conserven diversos ajustes, como los códigos de radio, la memoria de los asientos, etc., y se evita la pérdida de datos en la electrónica de a bordo durante la sustitución de la batería. La conexión se realiza a través de la toma OBD II (DLC) y mediante pinzas de cocodrilo a una batería externa de 12 voltios del vehículo. El dispositivo dispone de un indicador de disponibilidad que comprueba e indica la configuración de una conexión segura.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje.
- No utilice el producto si estuviera dañado.
- Utilice el producto solo para el fin previsto.
- Conecte el dispositivo únicamente a una batería externa de 12 voltios del vehículo.
- Retire la llave de contacto antes de la reparación, esto evitará un intento accidental de arrancar el motor y los daños resultantes.
- No encienda ningún consumidor cuando el dispositivo esté en uso.
- Si el fusible está defectuoso, sustitúyalo por uno nuevo del mismo valor.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Consulte siempre la documentación de servicio específica del vehículo para obtener instrucciones sobre el desmontaje y la instalación de la batería del vehículo.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación eléctrica: 12 V

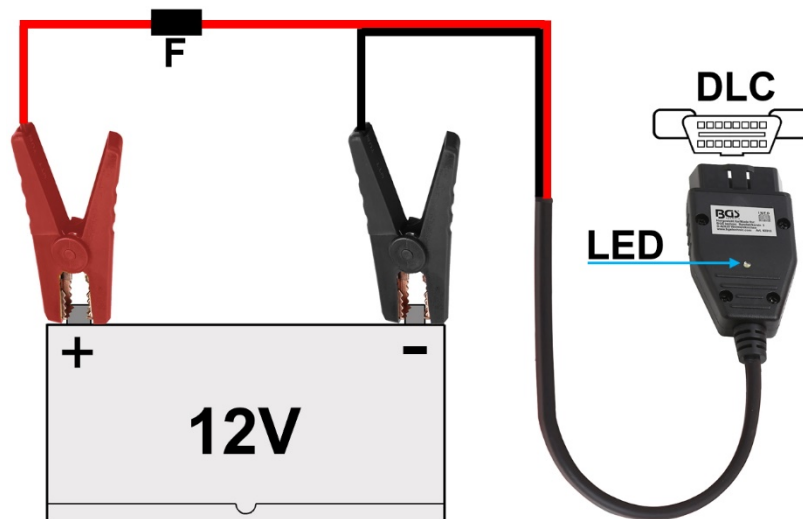
Conexión: a un conector de diagnóstico OBDII (DLC) y Batería del vehículo 12V

Fusible: 250V / 3A (5 x 20 mm)

Longitud del cable: 5 m

APLICACIÓN

1. Apague todos los consumidores, como las luces y la radio, y retire la llave de contacto de la cerradura de encendido.
2. Conecte la pinza de cocodrilo roja al terminal positivo y la negra al terminal negativo de una batería externa de **12V**.
3. Inserte el dispositivo en la toma OBD II (**DLC**) del vehículo.
4. Cuando todas las conexiones eléctricas son correctas, el **LED** debe encenderse, el dispositivo ahora está listo para funcionar y se puede empezar a sustituir la batería del vehículo.
5. Si el LED no se enciende, puede deberse a que el fusible (**F**) está fundido.
6. Retire las pinzas de cocodrilo, desenchufe el dispositivo de la toma OBD II y compruebe el fusible (**F**). Cuando sustituya el fusible por uno nuevo, asegúrese de que el nuevo fusible tiene los mismos valores característicos.



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.



ELIMINACIÓN

Deseche este producto al final de su vida útil de acuerdo con la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso de la UE. Infórmese en su administración local acerca de las medidas de reciclado o entregue el producto para que sea desechado por BGS technic KG o un distribuidor especializado en productos eléctricos.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**OBD 2 (EOBD) Bordnetz-Spannungshalter | 5 m (63313)
OBD 2 (EOBD) Electrical System Suspense Keeper | 5 m
Support de tension d'alimentation embarqué OBD 2 (EOBD)
Soporte de voltaje de la fuente de alimentación a bordo**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Certificate No.: BOKE-210202222C / BT30

Test Report No.: BOKE-210202222E

Wermelskirchen, den 10.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen